

Ulaskan Buku / *Book Review*

ISLĀMIYYĀT 43(1) 2021: 185 - 186

Syair Arab: Bagaimana Menghayati Irama dan Makna. Oleh Wan Rusli Wan Ahmad (2020). Jabatan Bahasa dan Literasi, Fakulti Pendidikan, Universiti Islam Antarabangsa Malaysia (UIAM). 170 halaman. Ulasan oleh Azman Che Mat.

Perbincangan berkenaan ilmu kepenyairan Arab (الشعر العربي) khasnya ilmu al-‘Arūd (العروض) tidak banyak ditulis dengan gaya yang dibawa oleh penulis buku ini. Penulisan yang santai tetapi berinfomatif merupakan satu inovasi dalam persembahan buku-buku ilmiah yang sarat dengan maklumat-maklumat yang sukar dihadap, khasnya bagi pelajar-pelajar yang baru menceburi bidang kepenyairan Arab. Sebagai satu bidang yang bersifat khusus, kepenyairan Arab hanya mendapat perhatian oleh kelompok yang benar-benar mencintai syair bahasa Arab dan mampu menghayatinya dengan baik.

Buku ini menfokuskan perbincangan kepada syair yang diungkapkan oleh Imam al-Shafie R.H, seorang ulama yang terkenal dengan Fikh Shafie. Bait-bait syair Imam Shafie dijadikan contoh untuk menerangkan ilmu kepenyairan Arab ini. Namun dalam satu topik berasingan “Bait Syair yang jadi Bidalan & Siulan Sepanjang Zaman” (hlm. 124) penulis telah membawa bait-bait syair yang terpilih daripada kalangan penyair terkenal dengan terjemahan bahasa Melayu untuk tatapan pembaca.

Buku ini mengandungi beberapa topik yang telah dibahagikan oleh penulis untuk memudahkan penggunaannya. Selepas pendahuluan, penulis telah menjelaskan secara panjang lebar bagaimana menggunakan buku ini secara berkesan (hlm. ix). Buku ini juga mempunyai sisipan audio yang boleh dimuat turun daripada laman sesawang secara percuma. Kandungan audio tersebut adalah bacaan syair yang dijadikan contoh dalam buku ini. Penulis seterusnya membincangkan kelebihan syair dalam mempelajari bahasa Arab (hlm. 1). Menurut penulis, dalam syair Arab istilah ‘bait’ (rumah) digunakan kerana ia merujuk kepada sifat ‘rumah’ syair ialah menyimpan makna, hikmah, luahan rasa dan juga ilmu pengetahuan. Bahkan di hujung topik ini penulis menegaskan “syair adalah seni keindahan bahasa Arab selepas al-Quran dan hadis nabi. S.A.W.”(hlm. 6).

Dalam halaman awal buku ini (hlm. 7), penulis mengemukakan dua kata kunci utama untuk memahami perbincangan dalam buku ini, iaitu muzik dan irama. Pola muzik yang terdapat dalam syair Arab ialah 10 semuanya, tetapi dalam buku ini dibincangkan 6 sahaja yang paling biasa digunakan, iaitu (فعولن, مفاعيلن) (hlm7-8). Di celah perbincangan ini, penulis menyentuh topik kelonggaran pola muzik, iaitu pengecualian yang dibolehkan dalam irama syair. Hal ini ditegaskan dengan pernyataan “sudah pasti untuk mengikut rentak irama secara 100% agak mustahil. Akan berlaku pelanggaran pada bunyi atau irama.” (hlm.10). Selepas meneliti secara menyeluruh topik-topik yang dibahagikan dalam buku ini, ia boleh dikelaskan kepada tiga topik besar, iaitu syair Irama Popular, Irama Kurang Popular dan Irama yang Jarang Digunakan. Setiap topik ini diulas secara terperinci dengan pecahannya seperti berikut:

1. Irama Popular

Irama popular termasuk al-Ṭawīl, al-Basīṭ, al-Wāfir dan al-Kāmil. Kesemua Irama Popular ini terbentuk daripada enam pola muzik seperti yang telah dijelaskan. Selanjutnya penulis membahaskan setiap satu daripada irama ini seperti berikut:

- a. Al-Ṭawīl: Irama Panjang ini mengandungi dua pola muzik (فعولن + مفاعيلن) yang diulang sebanyak lapan kali. Penulis seterusnya membawakan sebanyak 37 bait syair Imam Shafie dengan pelbagai tema (hlm. 14-39).
- b. Al-Basīṭ: Irama Bersahaja ini mengandungi dua pola muzik juga (مستفعلن + فاعلن) tetapi diulang sebanyak empat kali. Terdapat 17 bait syair yang dijadikan contoh dengan pelbagai tema (hlm. 40-53).
- c. Al-Wāfir: Irama Secukup Rasa mengandungi satu pola muzik sahaja (مفاعيلن) dan biasa disertakan dengan pola kelonggaran dan diulang sebanyak enam kali. Terdapat 26 bait syair dengan pelbagai judul dibincangkan di sini (hlm. 54-72).

- d. Al-Kāmil: Irama Lengkap ini biasa digunakan untuk bentuk ratapan dan kesedihan. Ia mengandungi satu pola muzik (متفاعلن) dan diulang sebanyak enam kali dan juga menggunakan kelonggaran. Contoh yang dibawa sebanyak 25 bait syair dengan pelbagai tema (hlm. 73-90).

2. Irama Kurang Popular

Irama jenis ini walaupun tidak terkenal seperti Irama Popular, ia juga sangat indah. Justeru penulis menyebut bahawa “jika anda terserempak dengan sesuatu bait syair, kemungkinan 70% daripada empat irama induk sebelum ini.” (hlm. 91). Terdapat lima Irama Kurang Popular, iaitu:

- Al-Mutaqārib: Irama Rapat menggunakan satu pola muzik (فعولن) yang diulang sebanyak lapan kali. Penulis membawa contoh lagu Maal Hijrah sebagai panduan kepada pembaca. Lima contoh bait syair dibincangkan dalam Irama Rapat (hlm. 94-100).
- Al-Rajaz: Irama Rancak pula menggunakan satu pola muzik (مستفعلن) yang diulang sebanyak enam kali termasuk dengan kelonggaran. Irama ini digunakan dalam bait syair ilmu nahu yang terkenal, iaitu *Alfiah Ibn Malik*. Hanya dua contoh bait syair Imam Shafie yang dibincangkan dalam irama ini (hlm. 101-103).
- Al-Sarīf: Irama Laju menggunakan pola muzik yang sama dengan Irama Rancak (مستفعلن) dan diulang sebanyak empat kali, iaitu pada setiap dua kali pola muziknya diakhiri dengan pola muzik فاعلن. Penulis membawakan lapan (8) contoh bait syair untuk Irama Laju (hlm. 104-110).
- Al-Raml: Irama Larian Anak menggunakan satu pola muzik (فاعلاتن) yang diulang sebanyak enam kali. Irama ini biasa dilafazkan untuk menyatakan rasa hiba atau renungan berfikir. Hanya dua contoh bait syair Imam Shafie yang dibincangkan dalam irama ini (hlm. 111-114).
- Al-Khafīf: Irama Ringan ini menggunakan dua pola muzik (فاعلاتن + مستفعلن) yang diulang sebanyak enam kali, iaitu dua berada di tengah (مستفعلن), empat lagi mengapitnya (فاعلاتن). Selain itu, Irama ini juga menggunakan kelonggaran. Sembilan bait syair Imam Shafie dibawakan dalam contoh Irama Ringan (hlm. 115-123).

3. Tujuh Irama Jarang Digunakan

Menurut penulis, tujuh (7) irama ini sangat jarang digunakan. Justeru, Imam Shafie hanya menggunakan beberapa bait sahaja untuk irama jenis ini. Pun begitu, penulis menyentuh jenis ini secara sepintas lalu dengan menegaskan: “Sebenarnya kesemua 9 irama itu, jika anda dapat menghadamnya dengan baik, anda sebenarnya telah hampir hadam ilmu ini.” (hlm. 121). Selanjutnya, penulis membawa beberapa bait syair yang terpilih berdasarkan kemasyhuran penyair dan bait-baitnya yang indah. Kesemuanya disusun mengikut kategori irama yang telah dibincangkan sebelum ini. Sebanyak 189 bait syair yang dipaparkan beserta dengan terjemahannya.

Berdasarkan pemerhatian menyeluruh, buku ini amat sesuai dan tepat untuk dijadikan bacaan awal kepada penuntut bahasa Arab yang menjurusi bidang bahasa Arab dan kepenyairannya. Penguasaan ilmu al-‘Arūd (العروض) boleh memberi satu pengalaman baharu kepada pelajar untuk mencipta syair dan mendalami ilmu kepenyairan. Tulisan-tulisan terdahulu yang berkaitan dengan kesusasteraan Arab seperti Kesusasteraan Arab di Perantauan oleh Osman Khalid (1997), terjemahan syair Arab oleh Muhammad Bukhari Lubis dengan “Pancasuara” (1984) dan “Cerpen Kritikan Puisi: Arab-Parsi-Turki, Segugus Pilihan dan Terjemahan” (1999), “Beberapa Panduan Mempelajari Syair Arab” oleh Tengku Ghani Tengku Jusoh (2001) disarankan kepada pembaca sebagai bahan bacaan tambahan yang berkaitan dengan kepenyairan Arab yang pastinya ditulis oleh sarjana setempat di samping menjejaki karya-karya besar dalam bidang ini dalam bahasa Arab.

Prof. Dr Azman Che Mat,
Akademi Pengajian Bahasa,
UiTM Cawangan Terengganu,
Kampus Dungun,
23000 Dungun, Terengganu, Malaysia.
azman531@uitm.edu.my